

Potencijalni ponuđači podneli su zahteve za sledeće dodatne informacije i pojašnjenja:

**Pitanje 1:**

As one of the evidences for financial capacity, you request SCORING BB. From the above, a clear request of the client cannot be determined, since companies can get a scoring in which the credit rating is expressed in five basic and three specific levels, such as: excellent credit rating (AA), very good credit rating (BB +, BB, BB-), good credit rating (CC +, CC, CC-), acceptable credit rating (DD +, DD, DD-) and very weak credit rating (EE). In order not to interpret everything later to the detriment of the bidder, all in order to prepare an acceptable bid, please confirm that *very good credit rating (BB +, BB, BB-)* issued by Business Registers Agency shall be acceptable by the Ordering Party.

Kao jedan od dokaza za finansijski kapacitet zahtevate i SCORING BB. Iz navedenog se ne može utvrditi jasan zahtev naručioca, iz razloga što privredna društva mogu dobiti skoring u kome je ocena boniteta iskazana u pet osnovnih i tri specifična nivoa, kao: odličan bonitet (AA), veoma dobar bonitet (BB+, BB, BB-), dobar bonitet (CC+, CC, CC-), prihvatljiv bonitet (DD+, DD, DD-) i veoma slab bonitet (EE). Da ne biste sve kasnije tumačili na štetu ponuđača, a sve u cilju pripreme prihvatljive ponude, molim Vas da potvrdite da je od strane naručioca prihvatljiv: *veoma dobar bonitet (BB+, BB, BB-)* izdat od strane APR-a.

**Odgovor 1:**

U Konkursnoj dokumentaciji, Deo III - Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 3 - Finansijska situacija i učinak, podtačka 3.1 - Finansijska sposobnost, pod (iii) Naručilac je predvideo da Ponuđač treba da ima minimum skoring BB za protekle tri godine (2017, 2018. i 2019.).

U odnosu na zahtevani minimum skoring BB, naručilac je prihvatio vrlo dobar bonitet kao međunarodnu oznaku kategorije vrlo dobrog boniteta, što podrazumeva bonitete BB+, BB i BB- koje domaći ponuđači dokazuju izveštajem o skoringu APR-a, a strani ponuđači ekvivalentnim dokumentom izdatim od strane ovlašćenog tela svoje zemlje.

**Pitanje 2:**

If the bid is submitted by a group of bidders, where the agreement defines that the member of the group performs thermal technical installation, for what reason is experience on the reconstruction or construction of the facility required, with mandatory construction, electrical, mechanical and other accompanying works? Isn't it logical that this member of the group proves the experience in performing thermal technical installations, i.e. the group and the types of works that he will perform on the facility that is the subject of this procurement? We believe that proving experience in performing, for example, construction work for a member of the group who is narrowly specialized in mechanical work is unfounded, and that the client has no guarantee. The fact that someone has done construction work on another facility somewhere, does not mean that he is not an expert in performing mechanical work on the facilities that are the subject of this procurement. Accordingly, please consider different requirements for business capacity that must be met by all members of the group of bidders.

Ako ponudu podnosi grupa ponuđača, gde je sporazumom definisano da član grupe radi termotehničke instalacije, iz kog razloga se zahteva iskustvo na rekonstrukciji ili izgradnji objekta, sa obavezno građevinskim, elektro, mašinskim i drugim pratećim radovima? Zar nije logično da taj član grupe dokazuje iskustvo u izvođenju termotehničkih instalacija, odnosno grupe i vrste radove koje će da izvodi na objektu koji je predmet ove nabavke? Smatramo da je dokazivanje iskustva u izvođenju na primer građevinskih radova za člana grupe koji je usko specijalizovan za mašinske radove neosnovano, i da time naručilac nema nikakvu garanciju. To što je neko negde radio građevinske radove na drugom objektu, ne znači da nije stručan da izvede mašinske radove na objektima koji su predmet ove nabavke. U skladu sa navedenim, molim Vas da razmotrite drugačije zahteve za poslovni kapacitet koji moraju da ispune svi članovi grupe ponuđača.

### **Odgovor 2:**

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo IV – Obrasci ponude, Obrazac EXP 4.2 – Specifično građevinsko iskustvo, u koloni tabele naslovljenoj kao „Informacije“, ponuđač treba da štiklira odgovarajuću kućicu zavisno od toga da li je konkretni član konzorcijuma u navedenom sličnom ugovoru, kojim dokazuje svoje specifično iskustvo, bio u ulozi glavnog izvođača, člana konzorcijuma ili podizvođača. Isto važi i za popunjavanje obrasca EXP 4.1 Opšte građevinsko iskustvo.

U skladu sa napred navedenim, svaki član konzorcijuma popunjava navedene obrasce i navodi ugovore kojima dokazuje svoje opšte i specifično građevinsko iskustvo u izvođenju neke od sledećih osnovnih grupa radova na izgradnji objekata:

- arhitektonsko-građevinskih radova, uključujući konstrukciju,
- građevinsko-zanatskih radova, uključujući vodovod i kanalizaciju,
- elektroenergetskih instalacija jake i slabe struje, uključujući dojavu požara i video nadzor,
- mašinskih instalacija grejanja, ventilacije i klimatizacije, uključujući liftove,
- kao i drugih radova prema projektno-tehničkoj dokumentaciji za Građevinsku dozvolu čijim kompletiranjem se ishoduje Upotrebna dozvola za izgrađeni objekat.

U skladu sa informacijama koje se daju u okviru obrasca ELI 1.2 – Obrazac sa informacijama o konzorcijumu ponuđača, u ugovoru o konzorcijumu mora precizno da bude navedeno koje tačno grupe radova izvodi svaki član konzorcijuma pojedinačno.

### **Pitanje 3:**

If the bid is submitted by a bidder with a subcontractor, who would perform video surveillance, i.e. telecommunication and signal installations, is it allowed to prove the engineer with license 453 by that subcontractor?

Ako ponudu podnosi ponuđač sa podizvođačem, koji bi izvodio video nadzor, odnosno telekomunikacione i signalne instalacije, da li je dozvoljeno dokazivanje inženjera sa licencom 453 od strane tog podizvođača?

### **Odgovor 3:**

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III - Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 5 – Osoblje, podtačka 5.1 – Ključno osoblje, navedeno je da za ključno osoblje ponuđač mora da dostavi odgovarajuće ugovore o radu ili ugovore o angažovanju preko agencije za zapošljavanje i/ili ugovore o delu sa svakim pojedinim ključnim ekspertom.

S tim u vezi, ako ponuđač nastupa sa nominovanim podizvođačima za specifične vrste radova, za koje je naveo sve podatke tražene u okviru propisanog Obrasca SUB – Podizvođenje, datog u okviru Dela IV Konkursne dokumentacije – Obrasci ponude, tada osoblje podizvođača može biti prikazano kao ključno osoblje ponuđača zajedno sa njihovim licencama za specifične vrste radova.

### **Pitanje 4:**

As one of the requirements, you request a permit, i.e. authorization from the Ministry of the Interior for firefighting, for all lots. By inspecting the bill of quantities, it can be determined that a stable fire extinguishing system in lot number 3 is not performed. We believe that this is a technical error, so please correct it, because there is no need for the bidder to have the authority of the Ministry of Interior for firefighting for lot 3, since there is no extinguishing, i.e. stable extinguishing systems are not covered by this procurement (lot 3).

Kao jedan od uslova zahtevate i dozvolu, odnosno ovlašćenja MUP-a za gašenje požara, za sve partije. Uvidom u predmer i predračun može se utvrditi da se stabilni sistem za gašenje požara ne izvodi, u partiji broj 3. Smatramo da je ovo tehnička greška, pa Vas molim da se ispravi, jer nema potrebe da

ponuđač ima ovlaštenje MUP-a za gašenje požara za partiju broj 3, jer gašenja i nema, odnosno stabilni sistemi za gašenje nisu obuhvaćeni ovom nabavkom (partija 3).

**Odgovor 4:**

Za partiju broj 3 nije neophodno dostaviti ovlaštenje MUP-a za gašenje požara.

**Pitanje 5:**

As one of the requirements, you request responsible designers for the development of the main fire protection project, for the development of the project and supervision over the implementation of the technical protection system, as well as the plans of the technical protection system. The subject of this procurement are works, not design and supervision, so for the implementation of contracts that would be concluded after the procedure, these engineers are not necessary and we believe that this would be just a lot of documentation, which is not proof of quality of bidders or professionals, especially as you require designers and supervising engineers. Accordingly, please consider eliminating this requirement.

Kao jedan od uslova zahtevate i odgovorne projektante za izradu glavnog projekta zaštite od požara, za izradu projekta i nadzor nad izvođenjem sistema tehničke zaštite, kao i planova sistema tehničke zaštite. Predmet ove nabavke su radovi, a ne projektovanje i nadzor, tako da za realizaciju ugovora koji bi se zaključili nakon sprovedenog postupka, ovi inženjeri nisu neophodni i smatramo da bi ovo samo bilo mnogo dokumentacije, koja nije baš dokaz kvaliteta ponuđača, niti stručnog kadra, posebno što zahtevate projektante i za nadzor inženjera. U skladu sa navedenim, molim Vas da razmotrite brisanje ovog uslova.

**Odgovor 5:**

U skladu sa Konkursnom dokumentacijom, Deo 3 – Uslovi ugovora i ugovorne forme, Sekcija VIII – Opšti uslovi ugovora, član 4.1 – Opšte obaveze izvođača radova, pod tačkom d) se precizira da je Izvođač obavezan da dostavi Projekat izvedenog objekta pre početka primopredaje završenih radova. Radovi se neće smatrati završenim dok se Projekat izvedenog objekta ne dostavi Naručiocu.

U skladu sa Konkursnom dokumentacijom, Deo 1 – Tenderske procedure, Sekcija III – Ocena ponuda i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 3 – Kvalifikacije, podtačka 1.7 – Profesionalni kapaciteti, pod 1.7.3 ostavlja se mogućnost da ili ponuđač ili njegov nominovani podizvođač(i) ispune tražene uslove.

**Pitanje 6:**

Can one subcontractor be a subcontractor in two different bids, the members of the group are the same, only the authorized member of the group is determined by the agreement?

Da li jedan podizvođač može da bude podizvođač u dve različite ponude, članove grupe su isti, samo je ovlašćeni član grupe sporazumom određen?

**Odgovor 6:**

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo I – Uputstva za ponuđače, tačka 4 – Podobni ponuđači, u okviru podtačka 4.2 e) navedeno je da se će za potrebe ove tenderske procedure smatrati da je ponuđač u konfliktu interesa ako učestvuje u više od jedne ponude. Učešće ponuđača u više od jedne ponude rezultiraće diskvalifikacijom svih ponuda u kojima je taj ponuđač učestvovao. Međutim, to ne ograničava uključivanje istog podizvođača u više od jedne ponude.

### **Pitanje 7:**

Rulebook on the PROCEDURE OF INSPECTION AND VERIFICATION OF EQUIPMENT FOR WORK AND TESTING OF WORKING ENVIRONMENT CONDITIONS ("Official Gazette of RS", No. 94/2006, 108/2006 - corrigendum, 114/2014 and 102/2015), Article 3 defines precisely which equipment, i.e. which means of work are subject to mandatory testing. By inspecting the valid rulebook, it can be determined that compressors, vibrating hammers and scaffolding do not have expert findings, and you request it, while you do not ask for a 2.000 kg crane, although it is obligatory according to legal regulations.

PRAVILNIKOM O POSTUPKU PREGLEDA I PROVERE OPREME ZA RAD I ISPITIVANJA USLOVA RADNE OKOLINE ("Sl. glasnik RS", br. 94/2006, 108/2006 - ispr., 114/2014 i 102/2015), članom 3. je tačno definisano koja oprema, odnosno koja sredstva za rad podležu obaveznim ispitivanjima. Uvidom u važeći pravilnik može se utvrditi da kompresori, vibracioni čekići i skele nemaju stručne nalaze, a Vi zahtevate, dok za dizalicu od 2.000 kg ne tražite, iako je po zakonskim propisima obavezno.

Also, in lots 1 and 3 you require a compress with an expert finding, and not in lot 2. Please check our allegations, inspect the above rules and make corrections.

Takođe, u partijama 1 i 3 zahtevate kompresor sa stručnim nalazom, a u partiji 2 ne. Molim Vas da proverite naše navode, vršeći uvidu navedeni pravilnik i izvršite korekcije.

### **Odgovor 7:**

Za svu opremu, za koju je to navedeno u okviru Konkursne dokumentacije, Deo 1 – Tenderske procedure, Sekcija III – Ocena ponuda i kvalifikacioni kriterijumi, tačka 6 - Oprema, potrebno je dostaviti validan tehnički izveštaj o ispravnosti. To važi i za kompresor tražen za partiju 2 i za dizalice - kranove tražene za sve partije.

Naručilac će u svakom slučaju, ukoliko se radi o domaćem ponuđaču, prihvatiti sve važeće stručne nalaze za predmetnu opremu, koji su izdati u skladu sa Pravilnikom o postupku pregleda i provere opreme za rad i ispitivanju uslova radne okoline ("Sl. glasnik RS" br. 94/2006, 108/2006 - ispr., 114/2014 i 102/2015).

### **Pitanje 8:**

As one of the conditions, you also require a 2.000 kg crane. Please define more clearly whether the crane capacity is a minimum of 2.000 kg or exactly 2.000 kg?

Kao jedan od uslova zahtevate i dizalicu od 2.000 kg. Molim Vas da jasnije definišete da li je kapacitet dizalice minimum 2.000 kg ili tačno 2.000 kg?

### **Odgovor 8:**

Kapacitet dizalice je minimum 2.000 kg.

### **Pitanja 9:**

1. In Section II, page 33, point ITB 11.1 (h), it is stated that Letters of Intent are required to secure the advance payment and to secure the execution of the works but it does not state the following:

- Is the amount, of the letter of intent, expressed in value or by percentage?
- Is it a Letter of Intent binding?
- What is the validity period:
  - of the Letter of Intent for securing the advance payment and
  - the Letter of Intent for good execution of works?

2. In Section III, point 5.2, it is required to submit a professional liability insurance policy:

- Is the letter accompanied by a letter of intent from the insurance company, that if we are awarded a contract, it will issue the required insurance policy related to the project?

- If a policy is submitted with the offer, is an annual policy with general coverage included in the sum insured of 1,000,000.00E acceptable?

### **Odgovori 9:**

1. U okviru Konkursne dokumentacije, Deo I – Uputstva za ponuđače, tačka 11.1 – Dokumenta koja čine ponudu, podtačka (h) – ostali dokumenti navedeni u Delu II – Podaci za ponudu, Deo II – Podaci za ponudu, tačka 11.1 (h), navedeno je da Ponuđač mora da dostavi uz svoju ponudu sledeće dodatne dokumente:

- Pismo o namerama komercijalne banke da će izdati Garanciju za povraćaj avansa u iznosu avansnog plaćanja utvrđenog u skladu sa Posebnim uslovima ugovora, članom 14.2;
- Pismo o namerama komercijalne banke da će izdati Garanciju za dobro izvršenje posla u skladu sa Posebnim uslovima ugovora, članom 4.2

Navedena Pisma o namerama komercijalne banke ponuđača su obavezujućeg karaktera i glase na iznose u evrima koji su proporcionalni iznosu podnete ponude, sa rokom važnosti do Obaveštenja o dodeli ugovora uspešnom ponuđaču.

Iznosi garancija definisani su Konkursnom dokumentacijom, Deo 3 – Uslovi ugovora i ugovorne forme, Sekcija IX – Posebni uslovi ugovora, tabela – Ugovorni podaci, član 4.2 – Iznos i valuta Garancije za dobro izvršenje posla (10% ugovorne cene), kao i 14.2 – Ukupno avansno plaćanje (10% ugovorne cene).

2. U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Kriterijumi za ocenu i kvalifikaciju ponuda, tačka 5.2 – Polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti, traži se da ponuđač prezentuje validnu polisu osiguranja od profesionalne odgovornosti, kao i da dokument kojim se to dokazuje bude važeća polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti inženjera.

U skladu sa navedenim, pismo o namerama osiguravajuće kuće neće biti prihvatljivo.

Iznosi traženih polisa po partijama su sledeći:

Partija 1: EUR 1.000.000

Partija 2: EUR 200.000

Partija 3: EUR 500.000

**Pitanje 10:**

Opšta dokumentacija: Da li je dovoljna polisa osiguranja za inženjere izdata od Inženjerske komore Srbije?

**Odgovor 10:**

U okviru Konkursne dokumentacije, Deo III – Kriterijumi za ocenu i kvalifikaciju ponuda, tačka 5.2 – Polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti, navedeno je da ponuđač mora da prezentuje validnu polisu osiguranja od profesionalne odgovornosti, kao i da je dokument kojim se to dokazuje važeća polisa osiguranja od profesionalne odgovornosti inženjera.

U skladu sa navedenim, polisa osiguranja mora da glasi na ime ponuđača, a ne na pojedinačne inženjere.